

THE UMBRELLA ACADEMY 3

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.02

"World's Biggest Ball of Twine"

Avec leur numéro un manquant, les moineaux prennent un otage. Allison fait une douloureuse découverte. Klaus emmène Five dans un road trip révélateur.

Écrit par:

Jesse McKeown

Réalisé par:

Cheryl Dunye

Date de la première:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

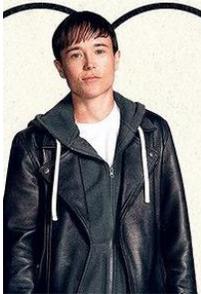
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Membres de la distribution

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayne (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1
00:00:06 --> 00:00:09
UNE SÉRIE NETFLIX

2
00:00:14 --> 00:00:17
OUVERTURE D'UN NOUVEL HÔTEL DE LUXE

3
00:00:30 --> 00:00:31
Bonjour !

4
00:00:32 --> 00:00:33
Parlez pour vous.

5
00:00:43 --> 00:00:46
CHIEN PERDU
M. PENNYCRUMB

6
00:01:00 --> 00:01:01
Bonjour !

7
00:01:34 --> 00:01:36
Eh merde.

8
00:01:37 --> 00:01:39
Merde !

9
00:01:59 --> 00:02:00
Oh putain !

10
00:02:03 --> 00:02:04
Salut, bel inconnu.

11
00:02:25 --> 00:02:29
BEVERLY HILLS, CALIFORNIE

12
00:02:32 --> 00:02:34

Celle-ci ? Celle-ci.

13

00:02:36 --> 00:02:37
Raconte-moi la fois

14

00:02:38 --> 00:02:41
où l'Umbrella Academy
a arrêté les voleurs au musée.

15

00:02:41 --> 00:02:42
Encore ?

16

00:02:43 --> 00:02:44
D'accord.

17

00:02:46 --> 00:02:49
C'était un soir de tempête.

18

00:03:03 --> 00:03:05
Claire ? C'est maman.

19

00:03:05 --> 00:03:07
Maman ?

20

00:03:09 --> 00:03:10
Quoi ?

21

00:03:10 --> 00:03:12
- Vous êtes qui ?
- Patrick ?

22

00:03:12 --> 00:03:15
- Maman !
- Qu'est-ce qui se passe ? C'est qui ?

23

00:03:15 --> 00:03:17

Où est mon bébé ?

24

00:03:17 --> 00:03:18
Vous avez dix secondes.

25

00:03:18 --> 00:03:21
- Où est Claire ?
- Il n'y a pas de Claire ici.

26

00:03:21 --> 00:03:23
- Vous lui faites peur !
- Désolée. Je...

27

00:03:27 --> 00:03:28
Il y a un problème.

28

00:03:32 --> 00:03:33
Un très gros problème.

29

00:03:36 --> 00:03:38
Voilà, l'hôtel Obsidian.

30

00:03:57 --> 00:04:00
LES SIX ASSASSINS DE KENNEDY

31

00:04:07 --> 00:04:09
On accepte tout le monde.

32

00:04:27 --> 00:04:31
SISSY COOPER EST MORTE LE 1ER OCTOBRE 1989
À OAKLAND SOUS UNE FAUSSE IDENTITÉ.

33

00:04:36 --> 00:04:38
Tu m'as donné

34

00:04:39 --> 00:04:41

le plus beau cadeau d'une vie.

35

00:04:42 --> 00:04:45
Je me suis sentie vivante
pour la première fois.

36

00:04:47 --> 00:04:50
Tu m'as aidée à retrouver l'espoir.

37

00:04:50 --> 00:04:52
C'est merveilleux.

38

00:05:12 --> 00:05:17
STYLES INTEMPORELS
POUR TOUTES LES SITUATIONS !

39

00:05:17 --> 00:05:20
On ne remarque pas la boîte
où on est piégée...

40

00:05:20 --> 00:05:23
avant qu'une personne ne nous en libère.

41

00:05:37 --> 00:05:39
Je peux vous aider ?

42

00:05:43 --> 00:05:44
Merci.

43

00:06:20 --> 00:06:24
Old Holland Road, Pennsylvanie.

44

00:06:52 --> 00:06:54
Quel trou à rats.

45

00:06:56 --> 00:06:59

Ce petit délinquant, c'est ton fils ?

46

00:06:59 --> 00:07:00

Mon fils présumé.

47

00:07:00 --> 00:07:02

C'est trop drôle !

48

00:07:05 --> 00:07:07

Qui est la mère ?

49

00:07:07 --> 00:07:09

- Lila.

- Pardon ?

50

00:07:09 --> 00:07:10

- Lila est là ?

- Était.

51

00:07:10 --> 00:07:13

Elle l'a déposé avant de s'enfuir.

52

00:07:13 --> 00:07:16

- Je ne l'aime pas beaucoup.

- Elle fait partie de la famille.

53

00:07:16 --> 00:07:19

Hier encore, elle voulait nous tuer.

54

00:07:19 --> 00:07:23

Voilà, elle fait partie de la famille.

Elle va revenir ?

55

00:07:23 --> 00:07:27

J'espère, parce qu'on a plus important à gérer, là !

56

00:07:27 --> 00:07:28
Du calme !

57

00:07:32 --> 00:07:35
- Où est Luther ?
- Il a dû sortir courir.

58

00:07:37 --> 00:07:38
J'adore ta coupe.

59

00:07:42 --> 00:07:44
J'ai parlé à Marcus hier soir.

60

00:07:44 --> 00:07:46
Tu as parlé à l'ennemi ?

61

00:07:46 --> 00:07:48
- Toute seule ?
- Il fallait agir.

62

00:07:48 --> 00:07:50
Qui t'a élue, Vanya ?

63

00:07:52 --> 00:07:53
C'est Viktor.

64

00:07:54 --> 00:07:56
C'est qui, Viktor ?

65

00:08:00 --> 00:08:02
C'est moi.

66

00:08:02 --> 00:08:03
J'ai toujours été Viktor.

67

00:08:11 --> 00:08:13
Ça dérange quelqu'un ?

68

00:08:13 --> 00:08:15
Non, ça me va.

69

00:08:15 --> 00:08:17
Oui, moi aussi ! Cool.

70

00:08:18 --> 00:08:20
Je suis heureux pour toi, Viktor.

71

00:08:20 --> 00:08:23
Mais tu ne nous représentes pas.

72

00:08:23 --> 00:08:25
Tout va bien. Marcus comprend.

73

00:08:25 --> 00:08:28
Il ne veut pas de guerre non plus.

74

00:08:28 --> 00:08:30
Quoi ? Il a essayé de nous tuer !

75

00:08:30 --> 00:08:33
- T'as bien fait un gosse à Lila.
- Aucun rapport !

76

00:08:33 --> 00:08:37
On a passé un marché.
Il nous rend la mallette et on part d'ici.

77

00:08:37 --> 00:08:39
On fait l'échange tout à l'heure.

78

00:08:40 --> 00:08:40

Dieu merci !

79

00:08:40 --> 00:08:43

Tu te fais avoir. Il te manipule.

80

00:08:43 --> 00:08:45

- Tu crois ?

- Mais ça peut nous servir.

81

00:08:45 --> 00:08:48

On retourne la situation
et on les élimine.

82

00:08:48 --> 00:08:50

Arrête, s'il te plaît.

83

00:08:50 --> 00:08:52

Et tu ne feras rien aujourd'hui.

84

00:08:52 --> 00:08:55

Hormis te rapprocher de ton rejeton.

85

00:08:56 --> 00:08:57

Mon rejeton présumé !

86

00:08:57 --> 00:09:01

Je vais récupérer la mallette
et on retournera réparer la réalité.

87

00:09:01 --> 00:09:05

On ne bouge pas !
C'est très bien, ici !

88

00:09:05 --> 00:09:06

Va dire ça à Allison

89

00:09:06 --> 00:09:09
qui pleure sa fille
qui n'existe même pas dans ce monde.

90
00:09:10 --> 00:09:13
En plus, on a été remplacés
par des cubes et des piafs à la con !

91
00:09:14 --> 00:09:17
Flash info :
on n'est pas le centre du monde !

92
00:09:17 --> 00:09:21
Regardez autour de vous.
Pas de fin du monde, vous avez vu ?

93
00:09:21 --> 00:09:23
Pas d'apocalypse ! Le soleil brille !

94
00:09:23 --> 00:09:26
Les oiseaux vivent leur vie.
C'est tout ce qui compte.

95
00:09:26 --> 00:09:29
On ne jouera plus avec le temps.

96
00:09:29 --> 00:09:32
Je suis officiellement à la retraite.

97
00:09:35 --> 00:09:37
Il porte de l'après-rasage ?

98
00:09:38 --> 00:09:39
Je suis inquiet.

99
00:09:57 --> 00:09:59
Ça te dirait qu'on bouge ?

100

00:09:59 --> 00:10:01
Un petit road trip ?

101

00:10:02 --> 00:10:04
De quoi tu parles ?

102

00:10:04 --> 00:10:06
Je parle d'un séjour à la campagne.

103

00:10:06 --> 00:10:09
Toi et moi, le vent dans les cheveux.

104

00:10:09 --> 00:10:13
- Thelma et Louise sur la route.
- Elles meurent à la fin.

105

00:10:13 --> 00:10:15
On se tiendra la main,

106

00:10:15 --> 00:10:19
on croquera la vie à pleines dents,
mon petit chérubin !

107

00:10:19 --> 00:10:20
Écoute-moi.

108

00:10:21 --> 00:10:25
Les pets de Luther
ont failli me tuer cette nuit.

109

00:10:25 --> 00:10:27
On doit sortir d'ici, prendre l'air !

110

00:10:27 --> 00:10:29
Je vais jouer le jeu. Pourquoi moi ?

111

00:10:29 --> 00:10:34

Tu as dit que tu prenais ta retraite !
C'est un truc de retraité, non ?

112

00:10:34 --> 00:10:36

- Tu mérites de t'amuser.
- Les homards.

113

00:10:36 --> 00:10:39

- Pardon ?
- Il y avait trois homards.

114

00:10:39 --> 00:10:43

Peut-être que Chet les a mis
dans son smoothie matinal.

115

00:10:46 --> 00:10:48

Tu es débile, mais j'en suis.

116

00:10:49 --> 00:10:51

- Lâchez-moi !
- J'ai tout vu !

117

00:10:52 --> 00:10:53

Vous faites quoi, là ?

118

00:10:53 --> 00:10:56

Votre fils a caché trois muffins
dans son pantalon.

119

00:10:56 --> 00:11:00

C'est un buffet !
Je peux prendre ce que je veux !

120

00:11:00 --> 00:11:02

Je m'en occupe. Viens.

121

00:11:02 --> 00:11:04

- Doucement.

- Quelques règles de base.

122

00:11:04 --> 00:11:06

Pas de violence, déjà.

123

00:11:06 --> 00:11:08

- C'est une...

- Ferme-la et écoute-moi.

124

00:11:14 --> 00:11:16

Mon père était un sale con.

125

00:11:17 --> 00:11:20

Quand j'étais un chiard comme toi,
je me suis promis

126

00:11:20 --> 00:11:24

de ne jamais agir comme lui
avec mon enfant.

127

00:11:24 --> 00:11:26

Arrête. Je vais pleurer.

128

00:11:26 --> 00:11:29

Mais je suis occupé,
j'ai beaucoup de responsabilités.

129

00:11:29 --> 00:11:32

Je ne te laisserai pas me ralentir
non plus.

130

00:11:32 --> 00:11:34

Oui, tu as l'air très occupé, là.

131

00:11:35 --> 00:11:38
Tu peux rester ici
jusqu'au retour de ta mère.

132

00:11:38 --> 00:11:41
Mais tu arrêtes les conneries,

133

00:11:41 --> 00:11:43
sinon, on va avoir un gros problème.

134

00:11:43 --> 00:11:44
Regarde-moi.

135

00:11:46 --> 00:11:47
C'est compris ?

136

00:11:51 --> 00:11:52
Hé, y a...

137

00:11:53 --> 00:11:54
ton oreille qui coule.

138

00:11:57 --> 00:12:00
J'ai oublié mes médicaments
pour les oreilles.

139

00:12:00 --> 00:12:02
Oh pu...
Tes médicaments pour les oreilles ?

140

00:12:02 --> 00:12:06
Sans ça, du pus s'écoule,
et ça sent la gerbe de chat.

141

00:12:08 --> 00:12:09
Viens.

142

00:12:12 --> 00:12:14

Tu vas où comme ça ?

143

00:12:14 --> 00:12:16

C'est pour le gamin. Je reviens.

144

00:12:16 --> 00:12:19

Pas de connerie
avant que je récupère la mallette.

145

00:12:19 --> 00:12:22

Tu ne lui donnes pas d'ordres, OK ?

146

00:12:24 --> 00:12:25

- C'est qui...

- Viens.

147

00:12:25 --> 00:12:27

On prend des sodas pour la route.

148

00:12:27 --> 00:12:30

- Parfois, il faut se vider la tête.

- Vous allez où ?

149

00:12:30 --> 00:12:33

- Remettre les rats en liberté.

- Plus vite.

150

00:12:45 --> 00:12:46

Maman ?

151

00:12:46 --> 00:12:48

Pourquoi on m'appelle comme ça ?

152

00:12:50 --> 00:12:50

Où suis-je ?

153

00:12:51 --> 00:12:54
À l'Academy, gros bêta.
Tout le monde t'attend.

154

00:12:55 --> 00:12:56
L'Academy ?

155

00:13:15 --> 00:13:16
Le voilà.

156

00:13:18 --> 00:13:19
Assieds-toi.

157

00:13:21 --> 00:13:23
Personne ne te fera de mal.

158

00:13:23 --> 00:13:25
- Un smoothie ?
- Oh.

159

00:13:26 --> 00:13:28
Oui, merci.

160

00:13:30 --> 00:13:31
Tu dois mourir de faim.

161

00:13:33 --> 00:13:36
Je ne devrais pas.
C'est du beurre de noix de cajou ?

162

00:13:37 --> 00:13:40
Et du beurre d'amande,
du tahin et des noix du Brésil.

163

00:13:42 --> 00:13:47
Maintenant que vous le dites,
c'est vrai que j'ai un petit creux.

164
00:13:47 --> 00:13:48
- Sers-toi.
- Merci.

165
00:14:02 --> 00:14:05
On sait que tu es le Numéro Un,

166
00:14:05 --> 00:14:07
mais on n'a pas encore été présentés.

167
00:14:07 --> 00:14:09
Je suis Ben, Numéro Deux.

168
00:14:09 --> 00:14:11
C'est un bonheur de te revoir.

169
00:14:12 --> 00:14:16
Pourquoi tout le monde
me regarde comme ça ?

170
00:14:16 --> 00:14:19
Parce que tu es mort depuis 15 ans.

171
00:14:19 --> 00:14:20
Mort ?

172
00:14:20 --> 00:14:22
Comment ça, mort ?

173
00:14:25 --> 00:14:27
Longue histoire.

174

00:14:27 --> 00:14:29
Moi, c'est Fei, Numéro Trois.

175
00:14:29 --> 00:14:31
Alphonso, cuatro.

176
00:14:31 --> 00:14:33
Sloane. Cinq. Coucou.

177
00:14:34 --> 00:14:36
- Coucou.
- Jayme, Six.

178
00:14:36 --> 00:14:38
Et Christopher, bien sûr.
Numéro Sept.

179
00:14:39 --> 00:14:43
Ne fais pas attention.
Il est d'humeur insolente aujourd'hui.

180
00:14:45 --> 00:14:46
Il ne comprend pas.

181
00:14:50 --> 00:14:52
Et Numéro Un ?

182
00:14:52 --> 00:14:54
- Quoi ?
- Il est où ?

183
00:14:55 --> 00:14:57
On aimerait bien le savoir.

184
00:15:02 --> 00:15:04
C'est un jeu ?

185

00:15:04 --> 00:15:08

Je sais pas à quel jeu vous jouez,
mais vous allez perdre !

186

00:15:09 --> 00:15:11

Vous avez enlevé notre Numéro Un,

187

00:15:12 --> 00:15:13

alors on t'a enlevé.

188

00:15:13 --> 00:15:15

On a enlevé Marcus ?

189

00:15:16 --> 00:15:18

Pourquoi on ferait ça ?

190

00:15:18 --> 00:15:21

- Acte de guerre ? Désir de mort ?
- On l'a vu avec ta sœur.

191

00:15:22 --> 00:15:24

- Laquelle ?
- La petite aux grands pouvoirs.

192

00:15:24 --> 00:15:25

Vanya ?

193

00:15:27 --> 00:15:32

Franchement, j'imagine pas Vanya
aller kidnapper quelqu'un.

194

00:15:33 --> 00:15:36

Cela dit,
je suis souvent le dernier au courant.

195

00:15:36 --> 00:15:39

Tu es leur Numéro Un.
Tu devrais tout savoir, non ?

196

00:15:40 --> 00:15:41
On pourrait le croire.

197

00:15:41 --> 00:15:43
Mais on a jamais été très disciplinés.

198

00:15:44 --> 00:15:45
C'est freestyle, chez nous.

199

00:15:47 --> 00:15:48
Bref.

200

00:15:49 --> 00:15:50
La solution est simple.

201

00:15:51 --> 00:15:55
Moi, je rentre.
Ma famille doit beaucoup s'inquiéter.

202

00:15:55 --> 00:15:58
S'ils ont votre frère,
je vous le renvoie indemne.

203

00:15:58 --> 00:16:00
D'accord ? Y a pas mort d'homme.

204

00:16:01 --> 00:16:03
Ça vous va ?

205

00:16:03 --> 00:16:04
Oui ?

206

00:16:04 --> 00:16:06

Super.

207

00:16:06 --> 00:16:10
Qu'est-ce qui presse ?
Reste jusqu'au retour de Marcus.

208

00:16:15 --> 00:16:17
Ma famille viendra me chercher.

209

00:16:18 --> 00:16:19
Merveilleux.

210

00:16:19 --> 00:16:22
En attendant, fais comme chez toi.

211

00:16:27 --> 00:16:29
Avant que j'oublie,
si tu essaies de t'enfuir,

212

00:16:29 --> 00:16:33
les oiseaux de Fei te boufferont les yeux
et feront un nid de ton crâne.

213

00:16:37 --> 00:16:38
Cool.

214

00:16:44 --> 00:16:46
Tu as des hobbies ?

215

00:17:00 --> 00:17:02
Tu as dormi ?

216

00:17:04 --> 00:17:06
Je t'ai apporté le petit déj.

217

00:17:08 --> 00:17:10

J'ai pas faim.

218

00:17:10 --> 00:17:13

Il faut que tu avales quelque chose.

219

00:17:14 --> 00:17:16

- C'est ma faute.

- Arrête. Non.

220

00:17:16 --> 00:17:21

Je savais que ça pourrait mal tourner.
Je le savais et j'ai pris le risque.

221

00:17:22 --> 00:17:25

J'ai quitté Ray pour être avec Claire,
et maintenant,

222

00:17:26 --> 00:17:28

elle n'a jamais existé.

223

00:17:31 --> 00:17:33

Je n'ai même pas de photo d'elle.

224

00:17:40 --> 00:17:41

Il y a peut-être une solution.

225

00:17:45 --> 00:17:46

Comment ça ?

226

00:17:46 --> 00:17:49

La mallette de Cinq.
Je vais essayer de la récupérer.

227

00:17:51 --> 00:17:52

Comment ?

228

00:17:52 --> 00:17:55
Je vais revoir Marcus.
On va faire un échange.

229
00:17:55 --> 00:17:56
"Revoir" ?

230
00:17:56 --> 00:18:00
- Je l'ai vu hier soir.
- Seule. Qu'est-ce qui t'a pris ?

231
00:18:00 --> 00:18:02
Il fallait que j'agisse.

232
00:18:03 --> 00:18:05
Pour toi, pour nous tous.

233
00:18:08 --> 00:18:10
Quoi ? Qu'est-ce que tu...

234
00:18:10 --> 00:18:12
Je vais t'accompagner !

235
00:18:12 --> 00:18:15
Ça tombe bien, je veux que tu viennes !

236
00:18:22 --> 00:18:24
N'abandonne pas, d'accord ?

237
00:18:28 --> 00:18:30
Depuis quand tu es optimiste ?

238
00:18:31 --> 00:18:33
J'ai fait quelques changements.

239
00:18:33 --> 00:18:34

Ta coupe.

240

00:18:36 --> 00:18:38
C'est un peu plus que ça.

241

00:18:40 --> 00:18:41
Je t'expliquerai en chemin.

242

00:18:56 --> 00:18:57
Berlin, nous voilà.

243

00:19:04 --> 00:19:06
Fonctionne, sale mallette.

244

00:19:15 --> 00:19:18
Je suis prête à partir !

245

00:19:20 --> 00:19:23
Putain de sale chienne !

246

00:19:23 --> 00:19:24
Tu fais chier !

247

00:19:24 --> 00:19:27
Pourquoi tu fonctionnes pas,

248

00:19:28 --> 00:19:29
sale pétasse ?

249

00:19:29 --> 00:19:33
Je dois aller à Berlin !

250

00:19:33 --> 00:19:34
Putain !

251

00:19:43 --> 00:19:45
ATTRACTIONS TOURISTIQUES

252

00:19:48 --> 00:19:50
C'est pas si mal, en fait.

253

00:19:52 --> 00:19:53
Je te l'avais dit.

254

00:19:53 --> 00:19:55
Toute ma vie, j'ai été sous pression.

255

00:19:55 --> 00:19:57
Les missions pour papa,

256

00:19:57 --> 00:20:00
la Commission,
survivre à l'apocalypse.

257

00:20:00 --> 00:20:05
Toujours à redouter
le prochain problème.

258

00:20:05 --> 00:20:08
- C'est agréable de respirer.
- Tant mieux.

259

00:20:08 --> 00:20:10
La retraite te va bien.

260

00:20:10 --> 00:20:13
Bon, voyons voir !

261

00:20:13 --> 00:20:16
J'ai repéré
toutes les choses à voir sur la route.

262

00:20:16 --> 00:20:19

On ne va pas avoir le temps de tout faire.

263

00:20:19 --> 00:20:22

Les tartes de Ricky's Bakery.

264

00:20:22 --> 00:20:24

Laisse-moi deux secondes pour t'expliquer...

265

00:20:25 --> 00:20:26

On ne peut pas...

266

00:20:26 --> 00:20:30

Écoute-moi.

Tais-toi deux secondes. D'accord ?

267

00:20:33 --> 00:20:34

Je suis tout ouïe.

268

00:20:36 --> 00:20:38

On va en Pennsylvanie

269

00:20:38 --> 00:20:39

pour retrouver

270

00:20:41 --> 00:20:42

ma mère biologique.

271

00:20:43 --> 00:20:45

- Pardon ?

- Je suis désolé.

272

00:20:45 --> 00:20:47

J'avais besoin de soutien émotionnel.

273

00:20:48 --> 00:20:50
Quoi, je suis ton petit chien ?

274

00:20:50 --> 00:20:53
Je savais que tu ne viendrais pas
si je te le disais !

275

00:20:53 --> 00:20:56
Évidemment, et tu sais pourquoi ?

276

00:20:56 --> 00:20:59
- Parce que je suis à la retraite !
- Je sais !

277

00:20:59 --> 00:21:03
- Ça devait être un voyage insouciant.
- On peut faire les deux.

278

00:21:04 --> 00:21:05
La pelote de ficelle ? Tourne !

279

00:21:05 --> 00:21:08
- La pelote de ficelle !
- Quoi ?

280

00:21:08 --> 00:21:10
C'est une des meilleures !

281

00:21:10 --> 00:21:12
- On va mourir !
- Je m'en fous !

282

00:21:12 --> 00:21:13
Cinq, lâche !

283

00:21:13 --> 00:21:16
Pas de ficelle, pas de mère biologique !

284

00:21:16 --> 00:21:19

- Pourquoi tu m'as jamais rien dit ?
- Je...

285

00:21:19 --> 00:21:22

C'est fou que je m'en sois pas douté.

286

00:21:22 --> 00:21:25

- Comment tu aurais su ?
- Je sais, mais je me sens conne.

287

00:21:25 --> 00:21:29

Tu peux te taire deux secondes ?

288

00:21:32 --> 00:21:34

T'aurais pas pu t'en douter.

289

00:21:35 --> 00:21:37

J'en étais pas sûr moi-même.

290

00:21:39 --> 00:21:41

Quand j'étais avec Sissy..

291

00:21:43 --> 00:21:46

Je sais pas comment expliquer.
Ça a révélé quelque chose.

292

00:21:49 --> 00:21:52

Que je serais jamais libre
si je me cachais de moi-même.

293

00:21:56 --> 00:21:59

Après l'avoir perdue, j'ai su...

294

00:22:03 --> 00:22:05

que je pouvais plus vivre enfermé.

295

00:22:08 --> 00:22:09

Hors de question.

296

00:22:17 --> 00:22:19

Je détestais les miroirs.

297

00:22:20 --> 00:22:23

Je pensais que tout le monde
se sentait mal dans sa peau.

298

00:22:26 --> 00:22:28

Mais c'est pas vrai, hein ?

299

00:22:31 --> 00:22:33

Qu'est-ce que tu vois ?

300

00:22:41 --> 00:22:42

Moi.

301

00:22:46 --> 00:22:47

Simplement moi.

302

00:22:53 --> 00:22:55

Merci de m'avoir fait confiance.

303

00:22:56 --> 00:22:58

Tu fais partie de la famille, Viktor.

304

00:22:59 --> 00:23:00

D'accord ?

305

00:23:01 --> 00:23:05

Rien ne pourra jamais faire
que je t'aime moins.

306
00:23:17 --> 00:23:19
Viens.

307
00:23:24 --> 00:23:26
Mouais.

308
00:23:26 --> 00:23:29
Je pensais qu'elle serait
beaucoup plus grosse.

309
00:23:29 --> 00:23:31
Elle est bien grosse.

310
00:23:31 --> 00:23:32
La vraie question :

311
00:23:32 --> 00:23:35
comment tu sais
que ta mère est en Pennsylvanie ?

312
00:23:36 --> 00:23:41
J'arrivais au bout
d'une murge de deux semaines.

313
00:23:41 --> 00:23:42
J'ai oublié la date,

314
00:23:43 --> 00:23:45
parce qu'on prenait du Xanax par le cul,

315
00:23:46 --> 00:23:48
mais Amy Winehouse était au top.

316
00:23:48 --> 00:23:51
Donc quelque part entre 2005 et 2009 ?

317

00:23:52 --> 00:23:56

Je suis entré dans le bureau de papa
et j'ai cherché la clé du coffre.

318

00:23:56 --> 00:23:58

Pogo avait caché
tous les objets de valeur.

319

00:23:59 --> 00:24:03

Au lieu de ça, j'ai trouvé
un trésor de l'histoire de notre famille,

320

00:24:03 --> 00:24:06

des vieux talons de chèque.

321

00:24:09 --> 00:24:11

Rachel Herschberger ?

322

00:24:13 --> 00:24:14

PAYEZ 3 000 DOLLARS

323

00:24:14 --> 00:24:18

J'étais trop détruit pour agir,
trop effrayé pour oser la chercher.

324

00:24:19 --> 00:24:23

Mais je me suis toujours demandé
pourquoi elle m'avait vendu pour 3 000 \$.

325

00:24:23 --> 00:24:27

Elle n'aurait pas pu négocier
5 000 ou 6 000 ?

326

00:24:27 --> 00:24:29

Quelque chose sur ma mère ?

327

00:24:29 --> 00:24:31
Non, désolé.

328

00:24:32 --> 00:24:34
- Pourquoi maintenant ?
- C'est évident.

329

00:24:35 --> 00:24:39
Papa nous renie.
Grace n'est pas Grace. Ben est parti.

330

00:24:39 --> 00:24:43
C'était le moment de découvrir
qui j'aurais pu devenir

331

00:24:43 --> 00:24:45
si je n'avais pas grandi
dans cette famille.

332

00:24:45 --> 00:24:48
Tu appelles ça une famille ?

333

00:24:48 --> 00:24:49
Non. C'est plutôt un...

334

00:24:49 --> 00:24:53
Institut pour délinquants désagréables.
Et un mauvais.

335

00:24:53 --> 00:24:55
Mais c'est quoi, la famille ?

336

00:24:55 --> 00:24:59
C'est comme une pelote de ficelle géante

337

00:24:59 --> 00:25:01

qu'on ne peut pas démêler.

338

00:25:01 --> 00:25:05

Une boule d'obligations géante
que j'ai poussée toute ma vie.

339

00:25:05 --> 00:25:07

Plus tu vieillis, plus elle grandit.

340

00:25:07 --> 00:25:10

- Tu essaies de la démêler...
- Tu la vois rouler...

341

00:25:10 --> 00:25:12

- À quoi bon ?
- À quoi bon ?

342

00:25:12 --> 00:25:15

Je suis content que tu sois venu.

343

00:25:17 --> 00:25:19

Tu es un bon frère.

344

00:25:22 --> 00:25:25

À toi de dire
des choses gentilles sur moi.

345

00:25:27 --> 00:25:29

Allons chercher ta foutue mère.

346

00:25:31 --> 00:25:33

Je t'aime aussi, petit danseur !

347

00:25:34 --> 00:25:36

Dépêche-toi, on doit rentrer à l'hôtel.

348

00:25:37 --> 00:25:39
- Je dois trouver le bon.
- Prends le générique.

349
00:25:40 --> 00:25:44
- Tu as essayé le générique ?
- Non, mes oreilles ne coulent pas.

350
00:25:44 --> 00:25:46
Crois-moi. Je sais ce qu'il me faut.

351
00:25:50 --> 00:25:51
Jayme, prends des snacks.

352
00:25:53 --> 00:25:55
J'ai trouvé...

353
00:25:56 --> 00:25:57
- Attends dehors.
- Pourquoi ?

354
00:25:57 --> 00:25:59
Je vais lui botter le cul.

355
00:26:01 --> 00:26:03
- T'inquiète, je te couvre.
- Sors.

356
00:26:49 --> 00:26:50
Quelle coïncidence, dis.

357
00:26:50 --> 00:26:53
Arrête de faire le beau, gros dur.

358
00:26:56 --> 00:26:58
- Tu m'as suivi ?
- J'ai mieux à faire.

359

00:26:58 --> 00:27:03
Barre-toi, ou je vais te donner la fessée
que tu mérites, petite garce.

360

00:27:05 --> 00:27:06
Essaie, grassouillet.

361

00:27:11 --> 00:27:12
Merde !

362

00:27:12 --> 00:27:15
Je sais. Ça fait mal, hein ?

363

00:27:45 --> 00:27:46
Merde !

364

00:28:07 --> 00:28:08
Mec, ton menton.

365

00:28:11 --> 00:28:12
Ça arrive parfois.

366

00:28:25 --> 00:28:26
Stanley, non !

367

00:28:29 --> 00:28:30
Putain !

368

00:28:30 --> 00:28:32
Ma jambe !

369

00:28:32 --> 00:28:35
- Tu comprends, maintenant ?
- C'est mon fils, connard !

370

00:28:39 --> 00:28:41

Tu te fatigues ? Le cœur flanche ?

371

00:28:41 --> 00:28:43

Loin de là.

372

00:28:51 --> 00:28:53

- Ça va ? Il a touché où ?

- Je vais bien !

373

00:28:53 --> 00:28:55

- Ça va aller.

- Putain !

374

00:28:59 --> 00:29:03

Tout va bien.

C'est pas si grave, arrête de pleurer.

375

00:29:17 --> 00:29:19

Attention !

376

00:29:20 --> 00:29:22

Elle allait te vomir dessus.

377

00:29:22 --> 00:29:23

Bouge ! Baisse-toi !

378

00:29:26 --> 00:29:29

- Je gère !

- Oui, bien sûr.

379

00:29:33 --> 00:29:35

- Ouais, putain !

- Parle mieux !

380

00:29:44 --> 00:29:45

Viens.

381

00:29:45 --> 00:29:47

Mais non ! On les défonçait !

382

00:29:48 --> 00:29:51

"Fuis après un combat
et tu pourras combattre à nouveau."

383

00:29:51 --> 00:29:52

- C'est des conneries.
- Je sais.

384

00:30:11 --> 00:30:13

Putain ! Klaus est Amish !

385

00:30:13 --> 00:30:16

- Ça explique tout.
- En quoi ?

386

00:30:17 --> 00:30:19

Regarde ! Regarde cet endroit !

387

00:30:20 --> 00:30:24

- C'est tout ce dont j'ai manqué, enfant.
- Klaus ?

388

00:30:24 --> 00:30:25

Attends une minute.

389

00:30:25 --> 00:30:28

On fait un point sur ton double.
Tu te sens mal ?

390

00:30:28 --> 00:30:31

Démangeaisons, sueurs,
gaz, n'importe quoi ?

391

00:30:31 --> 00:30:33
Non, je me sens bien,

392

00:30:33 --> 00:30:37
à part le paquet qui me démange,
mais qu'est-ce que j'y peux ?

393

00:30:38 --> 00:30:39
OK, bonne chance.

394

00:30:40 --> 00:30:42
Quoi ? Tu ne viens pas ?

395

00:30:43 --> 00:30:45
Tu dois y aller seul.

396

00:30:45 --> 00:30:46
Seul ?

397

00:30:46 --> 00:30:48
D'accord.

398

00:30:48 --> 00:30:50
Oui, je peux le faire.

399

00:30:54 --> 00:30:56
Bonjour.

400

00:30:58 --> 00:30:59
Bonsoir.

401

00:31:15 --> 00:31:16
Maman.

402

00:31:20 --> 00:31:21
Non, l'Anglais.

403

00:31:22 --> 00:31:23
Pas de mères ici.

404

00:31:24 --> 00:31:25
Seulement des lapins.

405

00:31:25 --> 00:31:27
Je suis désolé.

406

00:31:28 --> 00:31:30
Je cherche Rachel Herschberger.

407

00:31:31 --> 00:31:33
Pas de Rachel.

408

00:31:33 --> 00:31:37
Oh ! C'est dommage.

409

00:31:37 --> 00:31:39
Je la cherche, savez-vous où la trouver ?

410

00:31:39 --> 00:31:41
Il n'y a pas de Rachel ici.

411

00:31:41 --> 00:31:45
Prends tes jolies bottes
et laisse-nous tranquilles, le citadin.

412

00:31:45 --> 00:31:49
Du calme.
Inutile de faire un caca nerveux.

413

00:31:49 --> 00:31:50

Caleb, laisse-le parler.

414

00:31:50 --> 00:31:53
Tu contraries les femmes,
et tu me contraries.

415

00:31:53 --> 00:31:57
Non, je ne contrarie pas
les femmes, vous plaisantez ?

416

00:31:57 --> 00:31:58
Les femmes m'adorent.

417

00:32:00 --> 00:32:02
Sérieux ? Qu'est-ce qui vous prend ?

418

00:32:03 --> 00:32:06
Vous êtes censés être gentils !

419

00:32:06 --> 00:32:09
C'est une idée reçue, l'Anglais.

420

00:32:09 --> 00:32:11
Bon, d'accord. D'accord !

421

00:32:12 --> 00:32:14
Mais sachez

422

00:32:14 --> 00:32:17
que vous avez terni
ma perception des Amish !

423

00:32:17 --> 00:32:18
Là.

424

00:32:19 --> 00:32:20

Pour toujours !

425

00:32:23 --> 00:32:25

Ça va aller, Sarah-Beth. Il s'en va.

426

00:32:33 --> 00:32:35

C'est génial, ici.

427

00:32:35 --> 00:32:37

On a remplacé le vieux salon par ça.

428

00:32:38 --> 00:32:41

Le home cinéma et le jardin zen
m'ont impressionné,

429

00:32:41 --> 00:32:43

mais c'est un autre niveau !

430

00:32:44 --> 00:32:45

Tu sais,

431

00:32:46 --> 00:32:49

j'ai toujours voulu ça
pour l'Umbrella Academy.

432

00:32:49 --> 00:32:51

Vous faites des trucs ensemble !

433

00:32:51 --> 00:32:52

Pas vous ?

434

00:32:55 --> 00:32:56

Non, pas vraiment.

435

00:32:56 --> 00:32:58

Notre frère est mort

436

00:32:59 --> 00:33:02
quand on était petits.
Numéro Six. Notre Ben.

437

00:33:02 --> 00:33:03
Je suis désolée.

438

00:33:03 --> 00:33:05
On se foutait tous de tout, après ça.

439

00:33:05 --> 00:33:07
Chacun avait ses projets

440

00:33:07 --> 00:33:10
et bon courage pour motiver les autres.

441

00:33:11 --> 00:33:15
Au bout d'un moment,
j'ai commencé à m'en foutre, moi aussi.

442

00:33:15 --> 00:33:17
L'entraînement, les missions...

443

00:33:18 --> 00:33:21
Mon rôle de Numéro Un.

444

00:33:23 --> 00:33:25
Tu n'es pas comme je pensais.

445

00:33:26 --> 00:33:27
- Non ?
- Non.

446

00:33:28 --> 00:33:29
Tu es vraiment adorable.

447

00:33:38 --> 00:33:41

Si je pouvais, je partirais tout de suite.

448

00:33:41 --> 00:33:42

Tu ne peux pas ?

449

00:33:43 --> 00:33:45

Tu n'as pas pu non plus.

450

00:33:45 --> 00:33:46

C'est vrai.

451

00:33:46 --> 00:33:50

Toute ma vie,
je n'ai connu que cette maison.

452

00:33:51 --> 00:33:53

Je sais qu'il y a des endroits meilleurs,

453

00:33:54 --> 00:33:56

et un jour, je veux tous les voir.

454

00:33:57 --> 00:33:59

Tu sais, j'ai passé...

455

00:34:00 --> 00:34:02

un peu de temps sur la Lune.

456

00:34:02 --> 00:34:05

Quoi ? C'est trop cool !

457

00:34:06 --> 00:34:09

- Tu trouves ?
- Ouais ! La Lune.

458
00:34:10 --> 00:34:12
Personne ne trouve jamais ça cool.

459
00:34:13 --> 00:34:15
La Lune, oui !

460
00:34:26 --> 00:34:31
Dis-m'en plus sur ta famille
avant qu'ils décident de venir te sauver.

461
00:34:31 --> 00:34:33
Vous êtes où ?

462
00:34:33 --> 00:34:36
Un hôtel minable du centre-ville. L'hôtel...

463
00:34:39 --> 00:34:41
- C'était un piège.
- Non.

464
00:34:41 --> 00:34:44
Évidemment.
Qu'est-ce que t'es con, Luther !

465
00:34:44 --> 00:34:47
- "Oh, tu trouves la Lune cool ?"
- Je ne voulais pas...

466
00:34:48 --> 00:34:49
Je suis trop...

467
00:34:50 --> 00:34:52
Ben veut te parler.

468
00:34:53 --> 00:34:54
Va te laver.

469

00:34:56 --> 00:34:58

- Je ne voulais pas...
- Sloane.

470

00:35:26 --> 00:35:28

Tu ne connais pas mon nom

471

00:35:30 --> 00:35:32

À chaque fois que tu passes devant moi

472

00:35:33 --> 00:35:37

Ça me donne envie de pleurer
C'est tellement dommage

473

00:35:38 --> 00:35:39

Je rentre dans...

474

00:35:41 --> 00:35:42

Qu'est-ce que...

475

00:35:47 --> 00:35:49

Putain, je peux avoir un jour de repos ?

476

00:36:00 --> 00:36:02

Je n'étais pas sûre
de ce que vous préféreriez.

477

00:36:03 --> 00:36:05

Vous avez tout créé, après tout.

478

00:36:42 --> 00:36:43

Pardon !

479

00:36:43 --> 00:36:45

- Je ne veux pas d'ennuis.

- Non !

480

00:36:46 --> 00:36:49
Vous connaissez Rachel, non ?

481

00:36:49 --> 00:36:50
C'est ma sœur.

482

00:36:55 --> 00:36:58
Où puis-je la trouver ?

483

00:36:58 --> 00:37:01
Jeune homme,
elle est morte depuis plus de 30 ans.

484

00:37:03 --> 00:37:06
Comment est-elle morte ?

485

00:37:06 --> 00:37:07
Hémorragie cérébrale.

486

00:37:08 --> 00:37:09
Elle n'a pas souffert.

487

00:37:10 --> 00:37:10
Et son fils ?

488

00:37:11 --> 00:37:12
Quel fils ?

489

00:37:12 --> 00:37:15
Attendez, quand est-elle morte ?

490

00:37:15 --> 00:37:19
Elle est décédée le 1er octobre 1989.

491

00:37:23 --> 00:37:26

- Qu'y a-t-il ?
- Non, c'est juste...

492

00:37:27 --> 00:37:28

ma date de naissance.

493

00:37:29 --> 00:37:32

- Les vaches ont disparu !
- Partez.

494

00:37:32 --> 00:37:34

- Merde !
- Partez !

495

00:37:48 --> 00:37:49

Dis-moi.

496

00:37:50 --> 00:37:55

Tu sais te servir de la mallette ?
La dernière fois, Klaus a fini au Vietnam.

497

00:37:55 --> 00:37:57

Je ne supporterai pas un autre drame.

498

00:37:58 --> 00:37:59

Je sais.

499

00:38:00 --> 00:38:01

Moi non plus.

500

00:38:04 --> 00:38:06

Cinq est un connard,

501

00:38:06 --> 00:38:07

mais c'est pas un monstre.

502

00:38:09 --> 00:38:13

Quand on lui expliquera
combien c'est important, il nous aidera.

503

00:38:15 --> 00:38:17

Mais il nous faut la mallette.

504

00:38:22 --> 00:38:23

Voilà.

505

00:38:25 --> 00:38:27

Cinq !

506

00:38:28 --> 00:38:30

Démarre la voiture !

507

00:38:32 --> 00:38:35

Merde ! Cinq !

508

00:38:36 --> 00:38:38

Démarre la voiture !

509

00:38:38 --> 00:38:40

Cinq ! Démarre la voiture !

510

00:38:40 --> 00:38:42

Dépêche-toi !

511

00:38:42 --> 00:38:46

- Pourquoi tu t'embrouilles toujours ?
- J'ai fait de mon mieux !

512

00:38:46 --> 00:38:49

- Attendez !
- Une seconde !

513

00:38:49 --> 00:38:50

- Tenez.

- C'est quoi ?

514

00:38:50 --> 00:38:53

La mort de Rachel
n'était pas la seule mort étrange.

515

00:38:53 --> 00:38:55

Monte dans la voiture, Klaus !

516

00:38:55 --> 00:38:56

Vous avez ses yeux.

517

00:38:56 --> 00:38:59

- Partez !

- C'est maintenant ou jamais !

518

00:38:59 --> 00:39:00

Klaus !

519

00:39:00 --> 00:39:02

Vite !

520

00:39:07 --> 00:39:12

Cette réalité est pleine d'énigmes.
Ma mère est morte ici avant ma naissance !

521

00:39:15 --> 00:39:16

Tu peux répéter ?

522

00:39:24 --> 00:39:25

Il ne viendra pas.

523

00:39:25 --> 00:39:27

Il doit y avoir un problème.

524

00:39:27 --> 00:39:29
Ou il te pose un lapin.

525

00:39:29 --> 00:39:31
C'est pas son genre.

526

00:39:31 --> 00:39:33
Tu dis ça après 15 minutes avec lui ?

527

00:39:41 --> 00:39:43
Vous n'êtes pas les bienvenus.

528

00:39:43 --> 00:39:44
Pardon ?

529

00:39:49 --> 00:39:51
Vous êtes encore là.

530

00:39:51 --> 00:39:54
Vous voulez commander
en attendant votre ami ?

531

00:39:54 --> 00:39:55
- Oui.
- Non, ce...

532

00:39:55 --> 00:39:57
Je reviens. Prenez votre temps.

533

00:39:57 --> 00:39:59
- Allison, ça va ?
- Je...

534

00:40:01 --> 00:40:02

Je ne...

535

00:40:03 --> 00:40:04
Encore une histoire.

536

00:40:05 --> 00:40:06
Claire, ma puce.

537

00:40:06 --> 00:40:08
Maman, je veux une histoire !

538

00:40:08 --> 00:40:11
J'ai entendu une rumeur.
Il paraît que tu es fatiguée.

539

00:40:11 --> 00:40:13
Qu'est-ce qui t'arrive ?

540

00:40:13 --> 00:40:14
Où est Claire ?

541

00:40:14 --> 00:40:17
- Je dois prendre l'air.
- Tu vas où ?

542

00:40:24 --> 00:40:26
Vous regardez qui ?

543

00:40:41 --> 00:40:43
Je vous parle !

544

00:41:09 --> 00:41:10
Désolée !

545

00:41:15 --> 00:41:16
Allison ?

546

00:41:18 --> 00:41:19
Ça va ?

547

00:41:27 --> 00:41:28
Viens.

548

00:41:47 --> 00:41:49
Tu criais à l'aide.

549

00:41:49 --> 00:41:51
Je criais pas.

550

00:41:51 --> 00:41:53
- Je le défonçais.
- Tu t'étouffais.

551

00:41:53 --> 00:41:55
Ta famille prend son temps.

552

00:41:55 --> 00:42:01
Ils doivent travailler
les détails du plan et...

553

00:42:04 --> 00:42:06
Détends-toi. Tu es libre.

554

00:42:06 --> 00:42:07
Pourquoi ?

555

00:42:07 --> 00:42:09
Par bonne volonté !

556

00:42:09 --> 00:42:12
Mais tu dois transmettre
un message très important.

557

00:42:12 --> 00:42:13

Pas de problème.

558

00:42:15 --> 00:42:16

Libérez Marcus.

559

00:42:16 --> 00:42:20

Si vous lui avez touché un seul cheveu,
on vous défonce.

560

00:42:21 --> 00:42:22

Tous.

561

00:42:23 --> 00:42:26

Et on ne sera pas aussi accueillants
la prochaine fois.

562

00:42:28 --> 00:42:30

Je déteste qu'on me menace, Ben.

563

00:42:30 --> 00:42:32

Fais ce qu'on dit, sinon...

564

00:42:34 --> 00:42:38

Les oiseaux me bouffent le cerveau.
J'ai compris.

565

00:42:38 --> 00:42:39

N'oublie pas ton sac.

566

00:42:47 --> 00:42:48

J'espère que tu t'es plu ici.

567

00:43:38 --> 00:43:39

Excusez-moi.

568

00:43:39 --> 00:43:42
Qui fait ça, sérieux ?

569

00:43:43 --> 00:43:47
- Qu'est-ce que tu marmottes ?
- Lila.

570

00:43:47 --> 00:43:50
Elle me met Stan sur les bras
après tout ce temps.

571

00:43:51 --> 00:43:54
Assume les conséquences de tes actes, mec.

572

00:43:54 --> 00:43:56
- C'est pas ça.
- Alors quoi ?

573

00:43:56 --> 00:43:58
Il me gêne.

574

00:43:58 --> 00:44:03
Je dois pouvoir
réagir au danger rapidement.

575

00:44:03 --> 00:44:06
Impossible si je dois bichonner un gamin.

576

00:44:06 --> 00:44:08
Tu es son père !

577

00:44:08 --> 00:44:10
Son père présumé.

578

00:44:12 --> 00:44:14

Au moins, tu as un enfant.

579

00:44:18 --> 00:44:20

Je peux en avoir un autre ?

580

00:44:25 --> 00:44:27

Rassemblez-vous.

581

00:44:27 --> 00:44:30

Où est... Où sont... Où est Luther ?

582

00:44:30 --> 00:44:31

- Pas vu.

- Qui sait ?

583

00:44:31 --> 00:44:35

Quelqu'un sait où...

Bon, on a des problèmes plus importants.

584

00:44:35 --> 00:44:36

Comme quoi ?

585

00:44:38 --> 00:44:40

Ça.

586

00:44:42 --> 00:44:45

- C'est qui ?

- Nos mères.

587

00:44:49 --> 00:44:50

C'est la mienne.

588

00:44:52 --> 00:44:53

Toutes décédées.

589

00:44:53 --> 00:44:56

Elles sont mortes le même jour.

590

00:44:56 --> 00:44:57

Le 1er octobre 1989.

591

00:44:58 --> 00:45:00

- Notre date de naissance.

- Plus maintenant.

592

00:45:00 --> 00:45:04

- Elles sont mortes avant nos naissances.

- Si on n'est pas nés, comment on existe ?

593

00:45:04 --> 00:45:06

- Exactement.

- Explique-toi.

594

00:45:07 --> 00:45:11

En arrivant ici,
on a créé un paradoxe temporel.

595

00:45:11 --> 00:45:13

Pas n'importe quel paradoxe.

596

00:45:13 --> 00:45:16

Le paradoxe du grand-père.

597

00:45:16 --> 00:45:18

C'est quoi, le paradoxe du grand-père ?

598

00:45:36 --> 00:45:37

Luther !

599

00:45:53 --> 00:45:54

Qu'est-ce que...

600

00:46:11 --> 00:46:12
Vas-y, mon TJ.

601
00:46:30 --> 00:46:31
Merde !

602
00:46:31 --> 00:46:34
- Comment je fais ?
- Voilà. Comme ça.

603
00:46:36 --> 00:46:37
Je dois juste...

604
00:46:40 --> 00:46:42
Je te prends ça.

605
00:46:43 --> 00:46:46
- Pas de bruit.
- Qu'est-ce que tu veux ?

606
00:46:47 --> 00:46:51
Je voulais m'excuser pour tout à l'heure.

607
00:46:51 --> 00:46:52
Tu me manipules encore ?

608
00:46:52 --> 00:46:55
Tu ne comprends pas.
On nous surveillait.

609
00:46:55 --> 00:46:56
Quoi ? Qui ça ?

610
00:46:56 --> 00:46:59
Ma famille. Ils sont fous.

611

00:46:59 --> 00:47:03
Mais sache que je pensais
tout ce que j'ai dit.

612

00:47:04 --> 00:47:05
Même sur la Lune ?

613

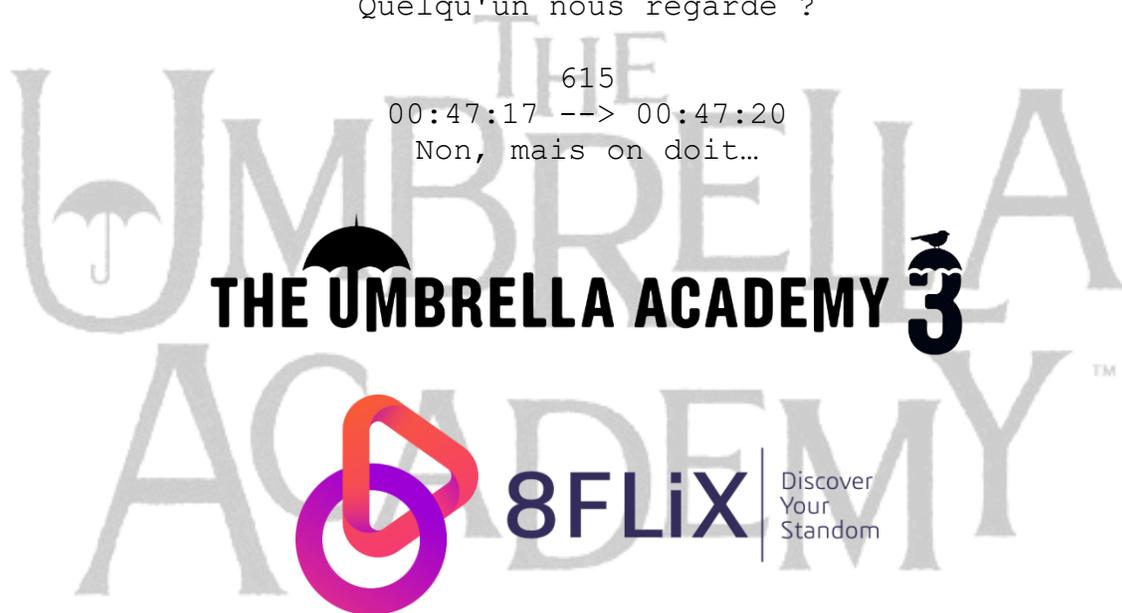
00:47:05 --> 00:47:07
Surtout sur la Lune.

614

00:47:15 --> 00:47:17
Quelqu'un nous regarde ?

615

00:47:17 --> 00:47:20
Non, mais on doit...



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.